

*У великого одна наружность*

उदेतिसविताताम्रोतम्रैवऽस्तमेतिच ।  
सम्पत्तौचविपत्तौचमहतामेकरूपता ॥

Первичная разбивка текста:  
उदेति सविता ताम्रो तम्रैवऽस्तमेति च ।  
सम्पत्तौ च विपत्तौ च महतामेक रूपता ॥

Окончательная раскладка:  
उदेति सविता ताम्रः तम्र एव अस्तमेति च ।  
सम्पत्तौ च विपत्तौ च महताम् एक रूपता ॥

*Слова и словосочетания  
могущие быть трудными к переводу:*

उदेति (उत्+इ+ति) — подъём вверх, восход

अस्तमेति (अस्तम्+इ+ति) — движение вниз, заход

सविता именит. падеж от सवितृ - в данном случае Савитара  
следует переводить как Солнце (хотя это и не совсем верно)

ताम्रः - тёмно-красный

सम्पत्तौ седьмой падеж от सम्पत्ति — совпадение, удача,  
договор, благополучие

विपत्तौ седьмое падеж от विपत्ति — выпадение, неудача, беда

महताम् шестой падеж мн. числа от महतम् — великого, у  
великого, для великого

## ***Примерный литературный перевод:***

Восход Солнца тёмно-красен  
Тёмно-красен и его заход;  
И в радости и в беде  
У великого одна наружность